

Eder Jonathan TCHOUELA

TRANSLATOR - LINGUIST

◆Email: ederjonathan@ederlang.com ◆Tel.: +237 695449561 / 675510209 (WhatsApp) ◆ <https://ederlang.com/>

<http://www.proz.com/translator/2416118> // [linkedin.com/in/eder-tchouela-djatche-31900333](https://www.linkedin.com/in/eder-tchouela-djatche-31900333)

Bio

I am a professional translator who aims at delivering quality services (translation, interpretation, transcription, proofreading and editing). My services are adapted to the client's needs.



EDUCATION

- 2020** | **PH.D. CANDIDATE IN FRENCH LANGUAGE AND LINGUISTICS**
University of Buea
Faculty of Arts
- 2017** | **MASTERS IN TRANSLATION**
University of Buea
Advanced School of Translators and Interpreters
- 2011** | **MASTERS I (MAÎTRISE) IN LANGUAGE SCIENCE**
University of Ngaoundere
Department of French
- 2010** | **TEACHER GRADE ONE CERTIFICATE (CAPIEMP)**
GTTC of Ngaoundere
- 2008** | **BA IN FRENCH MODERN LETTERS**
University of Ngaoundere
Department of French

SKILLS

LANGUAGES

FRENCH ★★★★★

ENGLISH ★★★★★

SPANISH ★★★

MAIN CAT TOOLS

Trados

Wordfast

MemoQ

Yaounde

Freelance

2011-2022

Some projects I recently achieved in Financial translation:

- Translation of ISChange's financial statement, a Swiss-based company;
- Translation of Connecting World's financial statement;
- Translation of the market risk trading limit of the First Bank of Nigeria;
- Translation of a document on cocoa farmers' income for Max Havelaar France (MHF);
- Translation of documents on Trócaire's User's Guide to Grants and Funding Opportunities;
- Translation of a financial project for SOFINA...

Other professional experiences

Editor (Full-time)

Yaoundé

COSMOS EDUCATIONAL PRESS LTD

2019-2020

- Knowing the curriculum used in nursery and primary schools;
- Receiving the works of different groups of nursery and primary textbook authors;
- Verifying that manuscripts/typescripts are in accordance with the curricula;
- Editing manuscripts/typescripts;
- Organising seminars and harmonising work with different groups.

Journalist and Translator (Part-time)

Yaoundé

HOMMES/FEMMES D'AFRIQUE MAGAZINE

2016-2017

- Interviewing, gathering and editing information;
- Covering local, regional and international events;
- Transcribing audio texts.

Head of department and French language Teacher (Full-time)

Yaoundé

GERLINDER EDUCATIVE CENTER

2014-2015

- Convening and chairing staff meetings in the department of French;
- Designing teaching aids and assisting colleagues of the department;
- Supervising and evaluating colleagues of the department.

French Teacher (Part-time)

Ngaoundéré

Lycée de Ngaoundere-Mardock

2009-2012

- Designing teaching aids;
- Evaluating students;
- Organising remedial courses to meet the difficulties students face.

Nursery and Primary School Teacher (academic internship)

Ngaoundere

Nursery and Primary Practising School

2010

- Preparing lesson notes;
- Teaching;
- Evaluating pupils and helping in handling their difficulties;
- Writing individual and collective internship reports.